

**Avvertenze
Warnings
Instructions**



- I** • Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (220/380V).
• Connettere il telaio portamoduli a terra (vedi fig. 1).
• Effectuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle normative vigenti.
• Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- GB** • Avoid placing the riser wires near power supply cables (220/380V).
• Connect the module-holder frame to earth (see fig. 1).
• Carry out installation following the manufacturer's instructions very carefully, and in compliance with the laws in force.
• All the pieces of apparatus must only be used of the purposes they have been built for.
- F** • Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (220/380V).
• Connecter le cadre porte-modules à la terre (voir fig. 1).
• Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et en vous conformant aux réglementations en vigueur.
• Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- NL** • De stijgleidingen niet te dicht langs stroomvoerende leidingen leggen (230-400V).
• Leg het moduulframe aan aarde (zie figuur 1).
• Voer de installatie nauwkeurig uit volgens de fabrieksspecificaties, maar altijd volgens de plaatselijk geldende wetten.
• De in de installatie gebruikte materialen mogen alleen gebruikt worden voor het doel waar ze voor ontworpen zijn.

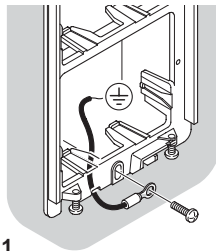
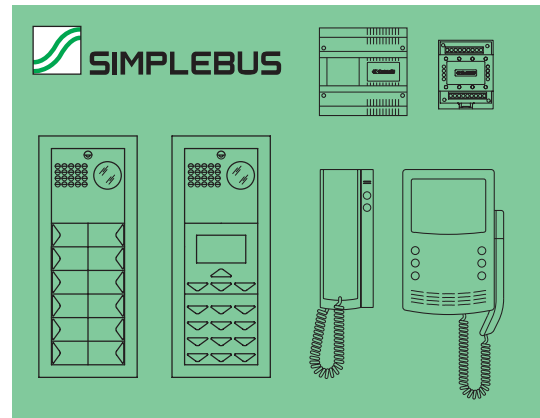


Fig. 1



- I** Citofonia e videocitofonia con cablaggio a 2 fili non polarizzati.
- GB** Door and video entry phone systems with unpolarised 2-wire cabling.
- F** Parlophonie et visiophonie avec câblage à 2 fils non polarisés.
- NL** Deurtelefonie en video deurtelefonie systeem over een omkeerbare 2-draads busverbinding.



**Sezione conduttori di alimentazione (mm²) per il monitor e posto esterno
Cross-section of power supply conductors (mm²) for the monitor and the entrance unit
Section conducteurs d'alimentation (mm²) pour le moniteur et le poste extérieur
Aderdikten van de voedingsdraden (mm²) voor de monitor en het entreepaneel**

		1 m	20 m	50 m	100 m	200 m	300 m
Alimentazione porta Door power supply Alimentation porte Voeding entreepaneel	* 0/12V~	0.22	1.00	2.50	**		
Alimentazione monitor con art. 1536 o 1212/B Monitor power supply with art. 1536 or 1212/B Alimentation moniteur avec art. 1536 ou 1212/B Monitor voeding met art. 1536 of 1212/B	0/+20		0.80	0.80	1.00	1.50	2.50
Alimentazione monitor con art. 1212 Monitor power supply with art. 1212 Alimentation moniteur avec art. 1212 Monitor voeding met art. 1212	0/18V~	0.22	1.00				
	0/21V~			1.00	1.50		

**Regole generali di installazione
General installation instructions
Règles générales d'installation
Algemene installatie instructies**

- I** • Connettere al massimo 100 derivati per ogni montante.
• Connettere al massimo 3 derivati con il medesimo codice utente.
• Il sistema può gestire al massimo 240 utenti.
• In impianti solo citofonici la distanza massima di funzionamento tra porta e citofono più lontano è di 400mt indipendentemente dal tipo di cavo utilizzato e dalla tipologia d'impianto.
- GB** • Connect a maximum of 100 units for each riser.
• Connect a maximum of 3 units with each user code.
• The system can manage a maximum of 240 users.
• In door entry phone only systems, the maximum operating distance between the door and the telephone furthest away is 400mt regardless of the type of cable used and the type of system.
- F** • Brancher au maximum 100 dérivés pour chaque montant.
• Brancher au maximum 3 dérivés avec le même code usager.
• Le système peut gérer 240 usagers au maximum.
• Dans des installations exclusivement parlophoniques la distance maximum de fonctionnement entre la porte et le parlophone le plus éloigné est de 400 m indépendamment du type de câble utilisé et de la typologie de l'installation.
- NL** • Sluit maximaal 100 toestellen aan op één entreepaneel
• Sluit maximaal 3 toestellen aan met dezelfde gebruikerscode
• Het systeem kan maximaal 240 gebruikers aan
• Bij audio intercomsystemen is de maximale afstand tussen het entree paneel en het verst verwijderde toestel 400meter, ongeacht het type kabel of systeem.

Regole d'installazione per impianti videocitofonici
Installation instructions for video door entry systems
Règles de montage pour les installations visiophoniques
Installatievoorschrift voor deurvideo installaties

- I** Nelle diramazioni verso ogni utente inserire sul montante il morsetto **1214** fornito a corredo della staffa **4614W/A** o **4714W** o del **1561**.
Terminare ogni montante o diramazione con l'art. **1216** fornito a corredo del modulo video **4660** o dell'amplificatore di linea **4833/A**.
In funzione del cavo utilizzato per il montante valutare la distanza massima raggiungibile tra posto esterno video e la diramazione **1214** più lontana (**A1 in figura 2**).
In funzione del cavo usato per la diramazione valutare la distanza massima del monitor dal **1214** (**B in figura 2**).
In funzione del cavo usato per il montante impostare la chiusura dell' art. **1216** come indicato nelle figure **2, 3 e 6**.
Oltre i **50** utenti è sempre necessario inserire sul montante un amplificatore di linea art. **4833/A** (figura **3**).
Indipendentemente dal numero di utenti, per lunghezze di montante superiori al limite **A1** (figura **3**) inserire un amplificatore di linea art. **4833/A** (figura **3**).
Sul montante, è possibile inserire fino a **3** amplificatori di linea art. **4833/A** per una distanza massima totale di $3 \times A1$ e comunque non superiore ai **400mt**.
Nel caso di impianti con porte principali e secondarie (figura **4**) o comunque quando il montante si divide in più diramazioni (figura **5**) è necessario impiegare il concentratore di linea art. **4834**. L'art. **4834** consente al massimo **10** diramazioni.
Utilizzando il concentratore di linea è necessario inserire un amplificatore art. **4833/A** per ogni uscita del **4834** (fig. **4 e 5**).
Nel caso di impianti con porte secondarie è consigliabile posizionare l'amplificatore art. **4833/A** in corrispondenza dello scambio art. **1224** (figura **4**). In funzione del cavo usato per il collegamento valutare la distanza massima raggiungibile tra il posto esterno video e l'amplificatore **4833/A** passando per il concentratore di linea art. **4834** (**C in figura 4 e 5**).
- GB** In the branches towards each user, insert terminal **1214** supplied with bracket **4614W/A** or **4714W** or **1561** on the riser.
Terminate each riser or branch with art. **1216** provided with video modules **4660** or with line amplifier **4833/A**.
According to the cable used for the riser, assess the maximum distance which can be reached between the video external unit and the furthest branch **1214** (**A1 in figure 2**).
According to the cable used for the branch, assess the maximum distance which can be reached from the monitor to the branch terminal **1214** (**B in figure 2**).
According to the cable used for the riser, set closure of art. **1216** as indicated in figure 2, 3 and 6.
With more than **50** users it is always necessary to insert a line amplifier art. **4833/A** (figure **3**) on the riser.
Regardless of the number of users, for riser lengths over limit **A1** (figure **3**) insert a line amplifier art. **4833/A** (figure **3**).
Up to **3** line amplifiers art. **4833/A** can be inserted on the riser to a maximum total distance of $3 \times A1$ and in any case not more than **400mt**.
In the case of systems with main and secondary entrances (figure **4**) in any case when the riser divides into several branches (figure **5**), it is necessary to use the line concentrator art. **4834**.
Art. **4834** allows a maximum of **10** branches.
When using the line concentrator, it is necessary to insert an amplifier art. **4833/A** for each output of art. **4834** (figure **4 and 5**).
In the case of systems with secondary entrances, it is advisable to position amplifier art. **4833/A** near the switching device art. **1224** (figure **4**).
According to the cable used for connection, assess the maximum distance which can be reached between the video external unit and the amplifier art. **4833/A** passing through line concentrator art. **4834** (**C in fig. 4 and 5**).
- F** Dans les embranchements vers chaque usager insérer sur le montant la borne **1214** fournie avec la bride **4614W/A** ou **4714W** ou l'art. **1561**.
Terminer chaque montant ou chaque embranchement par l'art. **1216** qui équipe les modules vidéo **4660** ou l'amplificateur de ligne **4833/A**.
En fonction du câble utilisé pour le montant évaluer la distance maximum pouvant être atteinte entre le poste extérieur video et l'embranchement le plus éloigné **1214** (**A1 figure 2**).
En fonction du câble utilisé pour l'embranchement évaluer la distance maximum pouvant être atteinte entre l'embranchement de montant **1214** et le moniteur (**B figure 2**).
En fonction du câble utilisé pour le montant programmer la fermeture de l'art. **1216** de la manière indiquée au in figure **2, 3 et 6**. Au-delà des **50** usagers il est toujours nécessaire d'insérer sur le montant un amplificateur de ligne art. **4833/A** (fig. **3**).
Indépendamment du nombre d'usagers, pour des longueurs de montant supérieures à la limite **A1** (figure **3**) insérer un amplificateur de ligne art. **4833/A** (figure **3**).
Sur le montant, possibilité d'insérer jusqu'à **3** amplificateurs de ligne art. **4833/A** pour une distance totale maximum de $3 \times A1$ et de toute façon jamais supérieure à **400m**.
Dans le cas d'installations avec des entrées principales et secondaires (figure **4**) ou lorsque le montant se divise en plusieurs embranchements (figure **5**), employer le concentrateur de ligne art. **4834**. L'art. **4834** consent un maximum de **10** embranchements.
Lors de l'utilisation du concentrateur de ligne, il est nécessaire d'insérer un amplificateur art. **4833/A** pour chaque sortie de l'art. **4834** (figure **4**).
Dans le cas d'installations avec des entrées secondaires, il est conseillé de mettre en place l'amplificateur art. **4833/A** en correspondance du commutateur art. **1224** (figure **4**).
En fonction du câble utilisé pour la connexion, évaluer la distance maximum pouvant être atteinte entre l'entrée vidéo et l'amplificateur art. **4833/A** en passant par le concentrateur de ligne art. **4834** (**C in figure 4 et 5**).
- NL** Gebruik de aftakblokken **1214**, die meegeleverd worden bij iedere grondplaat **4614W/A** of **4714W** of **1561**, bij iedere aftakking van de buslijn. Sluit iedere buslijn af met afsluitblokje **1216**, welke wordt meegeleverd met de camera **4660** of de versterker **4833/A**. Afhankelijk van de gebruikte kabel kan een afstand worden bereikt van het entreepaneel met camera tot het verst verwijderde aftakblokje **1214** (**A1 in figuur 2**). Afhankelijk van de gebruikte kabel kan een afstand worden bereikt van de monitor tot het aftakblokje **1214** (**B in figuur 2**). Afhankelijk van de gebruikte kabel, dient het afsluitblokje **1216** te worden ingesteld volgens figuur **2, 3 en 6**. Bij meer dan **50** gebruikers op één stijgleiding dient altijd een versterker **4833/A** (figuur **3**) geplaatst te worden. Ongeacht het aantal gebruikers, dient, als de lengte van de buslijn langer is dan **A1** (figuur **3**), een versterker **4833/A** (figuur **3**) geplaatst te worden. Er kunnen maximaal **3** versterkers **4833/A** op één buslijn worden geplaatst met een totale afstand van $3 \times A1$, maar nooit meer dan **400 mt**. Als een systeem wordt gebruikt met secundaire ingangen (figuur **4**), of als de buslijn wordt afgetakt naar verschillende stijgleidingen (figuur **5**), is het tevens noodzakelijk een versterker **4834** te gebruiken. Met de verdeler **4834** kan maximaal **10** keer afgetakt worden. Als een verdeler wordt toegepast, plaats dan een versterker **4833/A** op elke uitgang van de verdeler **4834** (figuur **4 en 5**). Als het een systeem betreft met secundaire ingangen is het verstandig de versterker **4833/A** direct achter de selector **1224** (figuur **4**) te plaatsen. Afhankelijk van de gebruikte kabel is de maximale afstand die bereikt kan worden tussen het video entreepaneel en de versterker **4834** (**C in figuur 4 en 5**).

Collegamento in cascata in impianti videocitofonici
Cascade connection in video door entry systems
Connexion en cascade dans des installations visiophoniques
Cascade schakeling bij video intercomsystemen

- I** In alternativa all'uso dei morsetti di derivazione art. **1214** e del concentratore di linea è possibile collegare gli utenti in cascata (figura **6**).
In funzione dei cavi utilizzati per il bus di montante valutare la distanza massima raggiungibile dal posto esterno video al monitor più lontano (**D in figura 6**). Terminare il montante con l'art. **1216** (figura **6**).
Indipendentemente dal numero di utenti, per lunghezze di montante superiori al limite **D** (figura **6**) inserire un amplificatore di linea art. **4833/A** per una distanza massima comunque non superiore ai **400mt**.
- GB** As an alternative to the use of branch terminals art. **1214** and line concentrator, it is possible to connect the users in cascade (figure **6**).
According to the cables used for the riser, assess the maximum distance which can be reached from the video external unit to the furthest monitor (**D in figure 6**).
Terminate the riser with art. **1216** (figure **6**).
Regardless of the number of users, for riser lengths over limit **D** (figure **6**), insert a line amplifier art. **4833/A** to a maximum distance in any case of not over **400mt**.
- F** Dans l'alternative à l'emploi des bornes de dérivation art. **1214** et du concentrateur de ligne, les usagers peuvent être connectés en cascade (figure **6**).
En fonction des câbles utilisés pour le montant, évaluer la distance maximum pouvant être atteinte du poste extérieur vidéo au moniteur le plus éloigné (**D figure 6**).
Terminer le montant avec l'art. **1216** (figure **6**).
Indépendamment du nombre d'usagers pour des longueurs de montant supérieures à la limite **D** (figure **6**) insérer un amplificateur de ligne art. **4833/A** pour une distance maximum de toute façon jamais supérieure à **400m**.
- NL** Als alternatief voor het gebruik van aftakblokje art. **1214** is het ook mogelijk de monitoren in cascade aan te sluiten (figuur **6**).
Afhankelijk van de gebruikte kabel voor de buslijn kan een afstand bereikt worden vanaf het video entreepaneel tot de verst verwijderde gebruiker (**D in figuur 6**).
Sluit de buslijn af met blokje art. **1216** (figuur **6**).
Ongeacht het aantal gebruikers, dient, als de maximale afstand langer is dan **D** (figuur **6**), een versterker art. **4833/A** geplaatst te worden, waarbij de maximale afstand nooit langer mag zijn dan **400 mt**.

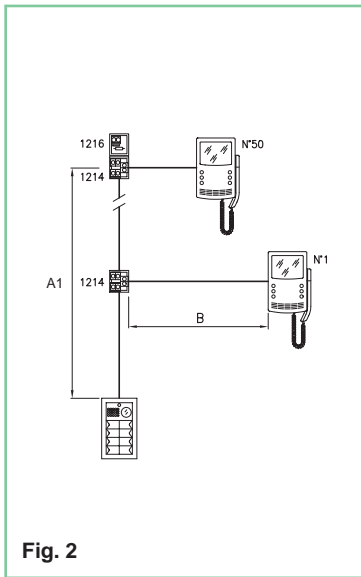


Fig. 2

		Doppino telefonico twistato o cavo Comelit 2x0,5 mm ² art. 4576 Telephone twisted pair or Comelit cable 2x0.5 mm ² art. 4576 Boucle téléphonique twistée ou câble Comelit 2x0.5 mm ² art. 4576 Getwist aderpaar of Simplebus kabel	Cavo non intrecciato Unbraided cable Câble non retors Niet getwiste kabel	Cavo intrecciato e schermato Braided and shielded cable Câble retors et blindé Afgeschermde getwiste kabel
Distanza massima tra posto esterno video e diramazione art. 1214 più lontana. Maximum distance between the video entrance unit and the furthest branch terminal art. 1214. Distance maximum entre le poste extérieur vidéo et la borne art. 1214 la plus éloignée. Maximale afstand tussen het video entreepaneel en de verst verwijderde aftakblokje met art. 1214	A1	150 m	100 m	80 m
Distanza massima del monitor dal art. 1214. Maximum distance between monitor and branch terminal art. 1214. Distance maximum du moniteur de la borne art. 1214. Maximale afstand tussen de monitor en het aftakblokje art. 1214	B	40 m	20 m	15 m
N° massimo di utenti Maximum user n° Nombre maximum d'usagers Maximaal aantal gebruikers		50	50	50
Posizione selettore su terminazione di linea art. 1216. Position of selector on termination of line art. 1216. Position du sélecteur sur la borne de ligne art. 1216. Positie van de jumper op afsluitblokje art. 1216	1216			

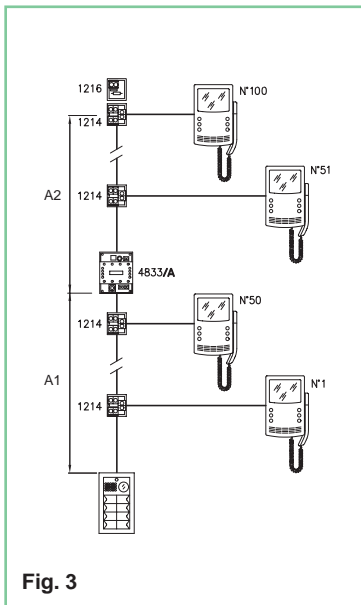


Fig. 3

		Doppino telefonico twistato o cavo Comelit 2x0,5 mm ² art. 4576 Telephone twisted pair or Comelit cable 2x0.5 mm ² art. 4576 Boucle téléphonique twistée ou câble Comelit 2x0.5 mm ² art. 4576 Getwist aderpaar of Simplebus kabel	Cavo non intrecciato Unbraided cable Câble non retors Niet getwiste kabel	Cavo intrecciato e schermato Braided and shielded cable Câble retors et blindé Afgeschermde getwiste kabel
Distanza massima tra posto esterno video e amplificatore art. 4833/A. Maximum distance between the video entrance unit and the amplifier art. 4833/A. Distance maximum entre le poste extérieur vidéo et l'amplificateur art. 4833/A. Maximale afstand tussen het video entreepaneel en de versterker art. 4833/A	A1	150 m	100 m	80 m
Distanza massima tra amplificatore art. 4833/A e diramazione art. 1214 più lontana. Maximum distance between the amplifier art. 4833/A and the furthest branch terminal art. 1214. Distance maximum entre l'amplificateur art. 4833/A et la borne art. 1214 la plus éloignée. Maximale afstand tussen de versterker art. 4833/A en het verst verwijderde aftakblokje art. 1214	A2	150 m	100 m	80 m
N° massimo di utenti Maximum user n° Nombre maximum d'usagers Maximaal aantal gebruikers		50+50	50+50	50+50
Posizione selettore su terminazione di linea art. 1216. Position of selector on termination of line art. 1216. Position du sélecteur sur la borne de ligne art. 1216. Positie van de jumper op afsluitblokje art. 1216	1216			

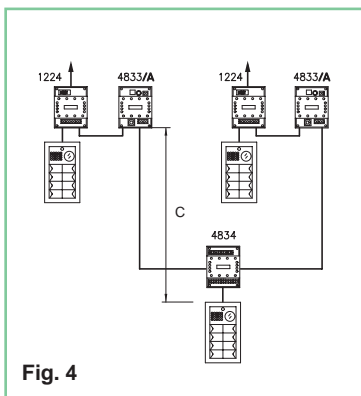


Fig. 4

		Doppino telefonico twistato o cavo Comelit 2x0,5 mm ² art. 4576 Telephone twisted pair or Comelit cable 2x0.5 mm ² art. 4576 Boucle téléphonique twistée ou câble Comelit 2x0.5 mm ² art. 4576 Getwist aderpaar of Simplebus kabel	Cavo non intrecciato Unbraided cable Câble non retors Niet getwiste kabel	Cavo intrecciato e schermato Braided and shielded cable Câble retors et blindé Afgeschermde getwiste kabel
Distanza massima tra posto esterno video principale e amplificatore art. 4833/A. Maximum distance between the main video entrance unit and the amplifier art. 4833/A. Distance maximum entre le poste extérieur vidéo principale et l'amplificateur art. 4833/A. Maximale afstand tussen het video hoofd-entreepaneel en de versterker art. 4833/A	C	150 m	100 m	80 m

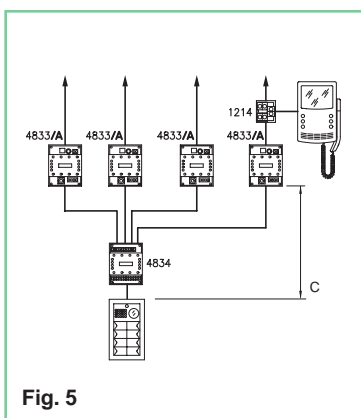


Fig. 5

		Doppino telefonico twistato o cavo Comelit 2x0,5 mm ² art. 4576 Telephone twisted pair or Comelit cable 2x0.5 mm ² art. 4576 Boucle téléphonique twistée ou câble Comelit 2x0.5 mm ² art. 4576 Getwist aderpaar of Simplebus kabel	Cavo non intrecciato Unbraided cable Câble non retors Niet getwiste kabel	Cavo intrecciato e schermato Braided and shielded cable Câble retors et blindé Afgeschermde getwiste kabel
Distanza massima tra posto esterno video e amplificatore art. 4833/A della diramazione di montante. Maximum distance between the video entrance unit and the branch amplifier art. 4833/A. Distance maximum entre le poste extérieur vidéo et l'amplificateur art. 4833/A du montant. Maximale afstand tussen het video entreepaneel en de versterker art. 4833/A	C	150 m	100 m	80 m

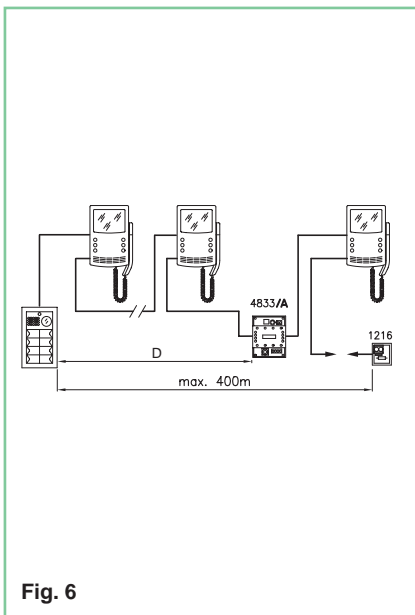








Fig. 6

			
	Doppino telefonico twistato o cavo Comelit 2x0,5 mm ² art. 4576 Telephone twisted pair or Comelit cable 2x0,5 mm ² art. 4576 Boucle téléphonique twistée ou câble Comelit 2x0,5 mm ² art. 4576 Getwist aderpaar of Simplebus kabel	Cavo non intrecciato Unbraided cable Câble non retors Niet getwiste kabel	Cavo intrecciato e schermato Braided and shielded cable Câble retors et blindé Afgeschermde getwiste kabel
Distanza massima tra posto esterno video e monitor più lontano o amplificatore art. 4833/A in collegamento in cascata. Maximum distance between the video entrance unit and the furthest monitor or amplifier art. 4833/A in cascade connection. Distance maximum entre le poste extérieur et le moniteur le plus éloigné ou l'amplificateur art. 4833/A avec connexion en cascade. Maximale afstand tussen video entreepaneel en de verst verwijderde monitor of versterker art. 4833/A bij cascadeaansluiting	200 m	130 m	100 m
N° massimo utenti Maximum user n° Nombre maximum d'usagers. Maximaal aantal gebruikers	100	100	100
Posizione selettore su terminazione di linea art. 1216. Position of selector on termination of line art.1216. Position du sélecteur sur la borne de ligne art.1216. Positie van de jumper op afsluitblokje art.1216	1216 		

Montaggio e collegamento gruppo audio/video How to mount and connect the audio/video group Comment monter et relier le groupe audio/vidéo Montage van de audio/ video module

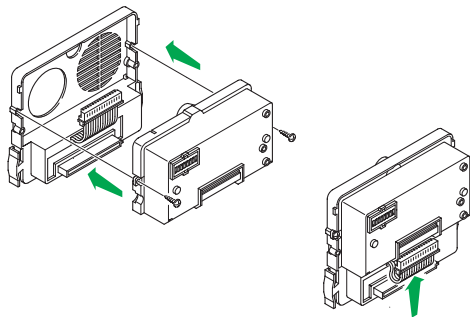


Fig. 7

Montaggio /Smontaggio frontali How to insert and remove front panels Comment insérer et enlever les façades avant Montage en demontage van het frontpaneel

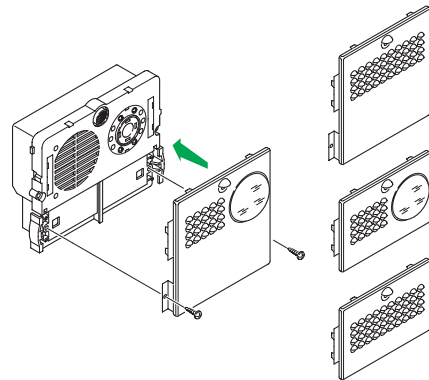


Fig. 8

Programmazione pulsanti con gruppo audio e video art. 1602, art.4660 e moduli art. 3323/4 e 3323/6 Programming push buttons with audio and video groups art. 1602, art.4660 and p.b. modules art. 3323/4 - 3323/6 Programmation des touches avec les groupe audio et vidéo art. 1602, art 4660 et les modules art. 3323/4-3323/6 Programmering van drukknoppen met audio en videomodulen art. 1602, art. 4660 en drukknop modulen, art. 3323/4 - 3323/6

I 1. Connettere le morsettiere dei moduli 3323/4 e 3323/6 tra loro e con la morsettiere del gruppo 4660 o 1602 utilizzando gli appositi cavetti. Inserire i moduli 3323/4 e 3323/6 sulle relative morsettiere (figura 9).
2. Sulla morsettiere del modulo 4660 o 1602 collegare l'alimentazione su ~~, connettere PR a - e spostare P/O da OCC a V+ (figura 10) utilizzando il jumper presenti sulla morsettiere stessa. Connettere la morsettiere al modulo 4660 o 1602 assemblato come indicato precedentemente. (attenzione i moduli 3323/4 e 3323/6 da programmare devono essere già posizionati) (figura 10).
NOTA: per il collegamento tra la morsettiere e il modulo 4660 o 1602 in fase di programmazione è possibile usare il cavetto art. 3309 disponibile come accessorio opzionale (figura 11).

GB 1. Connect terminal boards of p.b. modules art. 3323/4 and 3323/6 to each other and to the terminal board of unit 4660 or 1602 by means of provided cables. Insert modules 3323/4 and 3323/6 to relative terminal boards (see picture 9).
2. On the terminal board of unit art. 4660 or 1602 connect power supply on ~~, connect PR to - and move P/O from OCC to V+ by means of relative jumpers (see picture 10). Connect the terminal board to the assembled unit art 4660 or 1602 as shown in pictures 7 and 8. Attention: modules art. 3323/4 and 3323/6 must be already located before programming (see picture 10).
NOTE: you can use cable art. 3309 (available as optional accessory) to connect the terminal board to units 4660 or 1602 during programming (see picture 11).

F 1. Connettere les borniers des modules art. 3323/4 et 3323/6 entre eux et avec le bornier du module 4660 ou 1602 en utilisant les petits câbles appropriés. Insérer les modules 3323/4 et 3323/6 sur les borniers dédiés (fig. 9).
2. Sur le bornier du groupe 4660 ou 1602 connecter l'alimentation sur ~~, PR sur - et déplacer P/O de OCC à V+ (figure 10) en utilisant les petits ponts qui sont sur le bornier même. Connecter le bornier au groupe 4660 ou 1602 assemblé comme illustré précédemment (fig. 7 et 8). Attention: les modules 3323/4 et 3323/6 à programmer doivent être déjà positionnés (figure 10).
NOTE : pour la connexion entre bornier et groupe 4660 ou 1602 en phase de programmation il est possible d'utiliser le petit câble art. 3309, disponible comme accessoire optionnel (fig. 11).

NL 1. Verbind de drukknopmodulen art. 3323/4 en 3323/6 met de modulen 4660 of 1602 d.m.v. de meegeleverde verbindingen. Steek de modulen art. 3323/4 en 3323/6 in de bijbehorende aansluitblokken (zie figuur 9).
2. Sluit de voeding aan op de klemmen ~ ~ van de module 4660 of 1602 en zet de lus van aansluiting PR tussen PR en - en verschuif de verbinding P/O van OCC naar V+ (zie figuur 10). Verbind het aansluitblok met de modulen art. 4660 of 1602 zoals afgebeeld in de figuren 7 en 8. Attention: de modulen 3323/4 en 3323/6 dienen al gemonteerd te zijn, voordat met de programmering wordt gestart (zie figuur 10).
OPMERKING: er is een speciale programmeerkabel art. 3309 (leverbaar als accessoire) voor het verbinden van het aansluitblok en de module art. 4660 of 1602 tijdens het programmeren (zie figuur 11).

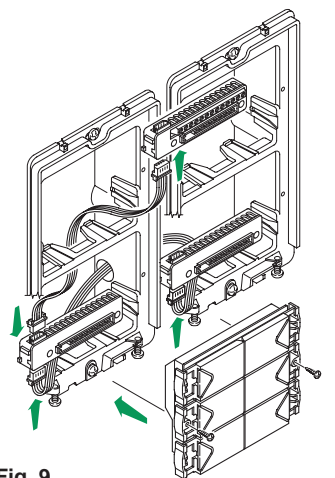


Fig. 9

3. Impostare il dip switch posto sul retro del modulo audio con lo stesso codice assegnato al citofono o monitor secondo la corrispondenza descritta nella tabella di programmazione a pag. 7.

4. Premere il pulsante che si desidera associare alla chiamata del citofono. L'avvenuta programmazione viene segnalata con un tono di conferma.

5. Al termine della programmazione rimettere i jumper nelle posizioni iniziali, PR su PR e P/O su OCC.

Impostazione posto esterno principale o secondario

I moduli 4660 e 1602 funzionano normalmente come posto esterno principale (segnalazione di occupato a tempo). Per impostarli come posto esterno secondario (segnalazione di occupato attiva per tutta la durata di impegno del montante) è necessario mettere tutti i dip switch del selettore su ON.

3. Set the dip switch on the back of the speaker module with the same code assigned to the door phone or monitor according to the correspondence described in the programming table on page 7.

4. Press the pushbutton to be associated with the door phone call. Programming having taken place is signalled by a confirmation tone.

5. On completion of programming, move the jumpers back to the former positions: PR on PR and P/O on OCC.

Setting main or secondary external unit

Modules 4660 and 1602 operate normally as main external unit (timed engaged signalling).

To set them as secondary external units (engaged signalling active for the whole time the riser is used), it is necessary to put all the selector dip switches to ON.

3. Programmer le dip switch situé sur le dos du module audio avec le même code attribué au combiné ou au moniteur selon la correspondance décrite dans le tableau de programmation de la page 7.

4. Appuyer sur la touche que l'on désire associer à l'appel au combiné. La programmation effectuée est signalée par une tonalité de confirmation.

5. A la fin de la programmation remettre les petits ponts dans les positions initiales: PR sur PR et P/O sur OCC.

Programmation du poste extérieur principal ou secondaire

Les modules 4660 et 1602 fonctionnent normalement comme poste extérieur principal (signal d'occupé à temps). Pour les programmer comme poste extérieur secondaire (signal occupé actif pendant toute la durée d'engagement du montant), il faudra placer sur ON tous les dip switches du sélecteur.

3. Zet de dipswitch aan de achterzijde van de luidsprekermodule op dezelfde code als die op de corresponderende huistelefoon of monitor ingesteld is volgens de tabel op pagina 7.

4. Druk nu op de drukknop die op deze code moet worden geprogrammeerd. Als de programmering wordt opgeslagen, wordt dit bevestigd door een bevestigingston.

5. Na het programmeren dienen de verbindingen weer teruggezet te worden, dus PR op PR en P/O op OCC.

Instellen als hoofdpaneel of secundaire ingang.

De modulen 4660 of 1602 functioneren normaal als hoofdentree (bezet signaal gedurende een ingestelde tijd). Om deze in te stellen als secundair entreepaneel (bezet signaal als de buslijn in gebruik is) dienen alle dipswitchen op "ON" ingesteld te worden.

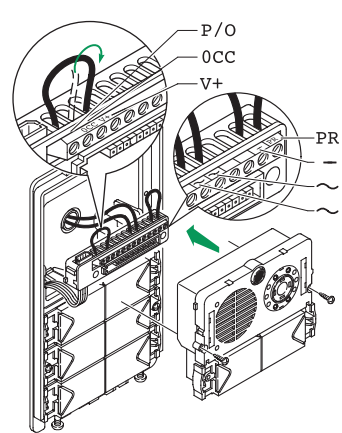


Fig. 10

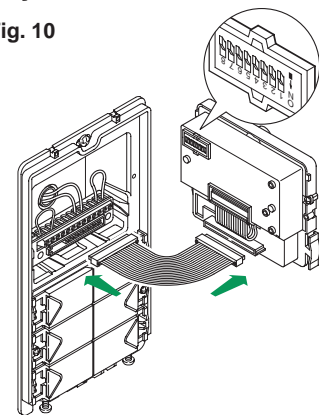


Fig. 11

Regolazione gruppo audio-video
Adjusting of audio/video group
Réglage du groupe audio/vidéo
Instellen van de audio/ video module

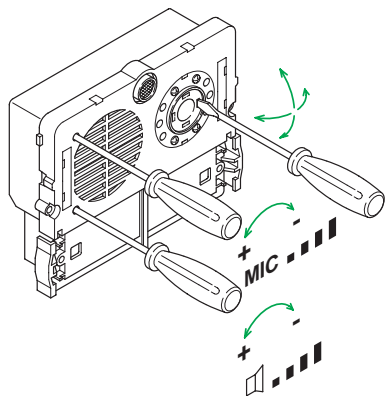


Fig. 12

Posizione alternativa del microfono
Alternative microphone position
Solutions alternatives pour positionner le micro
Alternatieve microfoon positie

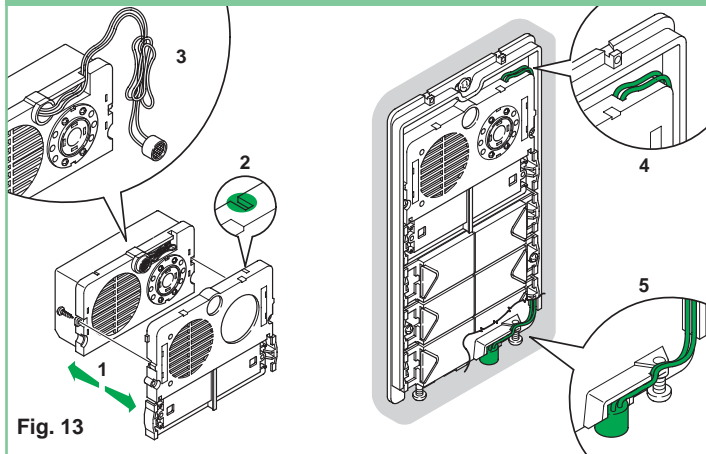


Fig. 13

Fissaggio cornice
How to fix the frame
Comment fixer le châssis
Montage of demontage van het frame

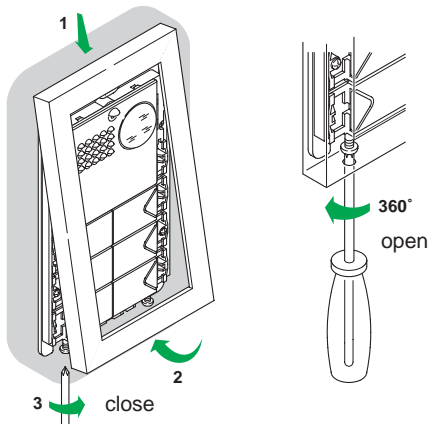


Fig. 14

Montaggio/Smontaggio cartellini
How to insert and remove the nameplate labels
Comment insérer et enlever les étiquettes porte noms
Het plaatsen en verwijderen van de naamlabels

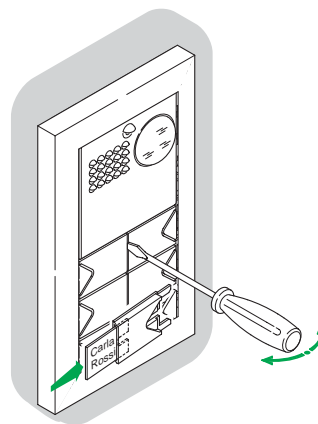


Fig. 15

Programmazione citofono art. 2408W/A, 2410W e staffa art. 4614W/A o 4714W
Programming door phone art. 2408W/A, 2410W and bracket art. 4614W/A or 4714W
Programmation combiné art. 2408W/A, 2410W et bride art. 4614W/A ou 4714W
Programmering van de deurtelefoon art. 2408 en de grondplaat art. 4614W/A of 4714W.

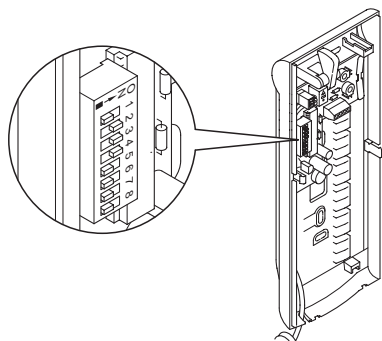


Fig. 16

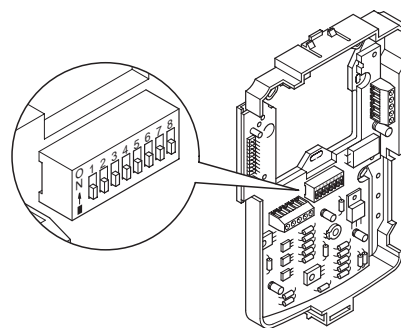


Fig. 17

I Ogni citofono o staffa del sistema viene identificato mediante il proprio codice; tale codice deve essere impostato mediante il dip switch presente sulla scheda citofonica oppure sulla staffa. (vedi fig. 16 e 17) secondo la corrispondenza descritta nella tabella di programmazione allegata (vedi pag. 7).
 La codifica può avvenire in qualsiasi momento, anche senza alimentazione.

GB Each door phone or bracket in the system is identified by means of its own code. This code must be set by means of the dip switch present on the door phone card or on the bracket (see figs. 16 and 17) according to the correspondence described in the enclosed programming table (see page 7).
 Coding can take place at any time, even with the power supply off.

F Chaque combiné ou bride du système est identifié grâce à son propre code; celui-ci doit être programmé au moyen du dip switch situé sur la carte parlophonique ou sur la bride (voir fig. 16 et 17) selon la correspondance décrite dans le tableau de programmation en annexe (voir page 7).
 La codification peut avoir lieu à n'importe quel moment, même sans alimentation.

NL Ieder toestel wordt ingesteld op zijn eigen code. Deze code wordt ingesteld door middel van de dipswitchen op de print (zie fig. 16 en 17) volgens de bijgeleverde tabel (zie pag. 7). Deze codering kan altijd worden ingesteld, ook als voedingspanning niet aanwezig is.

Programmazione scambio art. 1224
Programming switching device art. 1224
Programmation du commutateur art. 1224
Programmering van selector art. 1224

- Esempio di codifica scambio art. 1224 della scala A numero minimo 1, numero massimo 10.
- Example of coding for a switching device art. 1224 from riser A: minimum no. 1 maximum no. 10
- Exemple de codification du commutateur art. 1224 du montant A: n. minimum 1 n. maximum 10
- Voorbeeld van het coderen van selector art. 1224 van stijgleiding A: minimum nr.1 maximum nr. 10

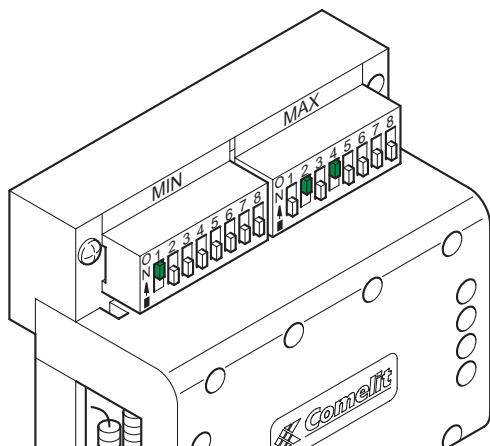
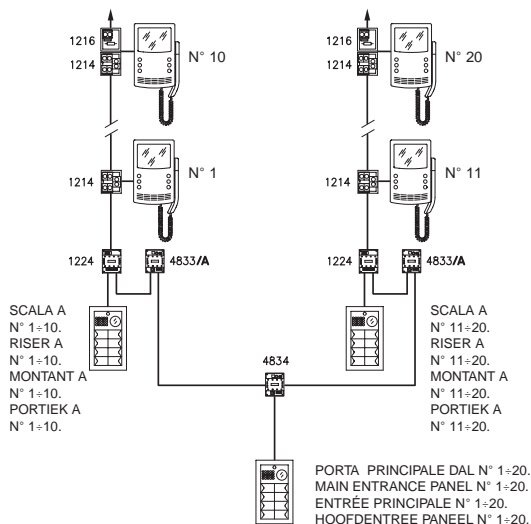


Fig. 18



I • Ogni modulo scambio è dotato di una coppia di dip switch ad 8 selettori (vedi fig. 18). I due dip switch definiscono il range minimo **MIN** e massimo **MAX** di codici che possono essere riconosciuti dallo scambio.
 • Si ricordi che: I dip switch **MIN** e **MAX** definiscono rispettivamente i codici utente più basso e più alto collegabili al montante
 • Per l'impostazione dei valori desiderati si faccia riferimento alla tabella di pagina 7.
 • Scambi distinti devono gestire intervalli di codici non sovrapposti.

GB • Each switching device is fitted with a pair of dip switches with 8 selectors (see fig. 18). The two dip switches define the minimum **MIN** and maximum **MAX** range of codes which can be recognised by the switching device
 • Remember that: the **MIN** and **MAX** dip switches define the lowest and highest user codes which can be connected to the riser
 • To set the values desired, refer to the table on page 7.
 • Different switching devices must manage code intervals which do not overlap.

F • Chaque commutateur est doté de deux dip switches à 8 sélecteurs (voir fig. 18) définissant la plage **MIN** et **MAX** des codes pouvant être reconnus par le commutateur.
 • Ne pas oublier que: les dip switches **MIN** et **MAX** définissent respectivement les codes usager le plus bas et le plus haut pouvant être connectés au montant
 • Pour la programmation des valeurs désirées voir le tableau page 7.
 • Des commutateurs distincts doivent gérer des intervalles de codes non superposés.

NL • Elke selector is uitgevoerd met 2 dipswitchen met ieder 8 schakelaars (zie fig. 18). Met de twee dipswitchen kan de minimale **MIN** en de maximale **MAX** range van codes worden ingesteld op de selector.
 • Let op: de **MIN** en de **MAX** dipswitchen vertegenwoordigen de laagste en hoogste code, die op deze buslijn kan worden aangesloten.
 • Om de waarden in te stellen verwijzen wij naar pagina 7.
 • Bij meerdere selectors mogen de codes elkaar niet overlappen.

Tabella di programmazione dei dip switch
Dip switch programming table
Tableau de programmation des dip switches
Tabel voor het instellen van de dipswitchen

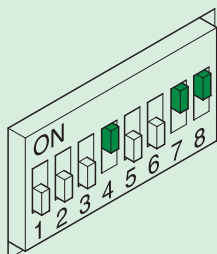
Cod.ut. User code Usager Gebr. code	Dip switch su ON Dip switch to ON Dip switch sur ON Dipswitch ON	Nome utente User name Nom usager Gebruiker naam	Cod.ut. User code Usager Gebr. code	Dip switch su ON Dip switch to ON Dip switch sur ON Dipswitch ON	Nome utente User name Nom usager Gebruiker naam	Cod.ut. User code Usager Gebr. code	Dip switch su ON Dip switch to ON Dip switch sur ON Dipswitch ON	Nome utente User name Nom usager Gebruiker naam	Cod.ut. User code Usager Gebr. code	Dip switch su ON Dip switch to ON Dip switch sur ON Dipswitch ON	Nome utente User name Nom usager Gebruiker naam
1	1		61	1,3,4,5,6		121	1,4,5,6,7		181	1,3,5,6,8	
2	2		62	2,3,4,5,6		122	2,4,5,6,7		182	2,3,5,6,8	
3	1,2		63	1,2,3,4,5,6		123	1,2,4,5,6,7		183	1,2,3,5,6,8	
4	3		64	7		124	3,4,5,6,7		184	4,5,6,8	
5	1,3		65	1,7		125	1,3,4,5,6,7		185	1,4,5,6,8	
6	2,3		66	2,7		126	2,3,4,5,6,7		186	2,4,5,6,8	
7	1,2,3		67	1,2,7		127	1,2,3,4,5,6,7		187	1,2,4,5,6,8	
8	4		68	3,7		128	8		188	3,4,5,6,8	
9	1,4		69	1,3,7		129	1,8		189	1,3,4,5,6,8	
10	2,4		70	2,3,7		130	2,8		190	2,3,4,5,6,8	
11	1,2,4		71	1,2,3,7		131	1,2,8		191	1,2,3,4,5,6,8	
12	3,4		72	4,7		132	3,8		192	7,8	
13	1,3,4		73	1,4,7		133	1,3,8		193	1,7,8	
14	2,3,4		74	2,4,7		134	2,3,8		194	2,7,8	
15	1,2,3,4		75	1,2,4,7		135	1,2,3,8		195	1,2,7,8	
16	5		76	3,4,7		136	4,8		196	3,7,8	
17	1,5		77	1,3,4,7		137	1,4,8		197	1,3,7,8	
18	2,5		78	2,3,4,7		138	2,4,8		198	2,3,7,8	
19	1,2,5		79	1,2,3,4,7		139	1,2,4,8		199	1,2,3,7,8	
20	3,5		80	5,7		140	3,4,8		200	4,7,8	
21	1,3,5		81	1,5,7		141	1,3,4,8		201	1,4,7,8	
22	2,3,5		82	2,5,7		142	2,3,4,8		202	2,4,7,8	
23	1,2,3,5		83	1,2,5,7		143	1,2,3,4,8		203	1,2,4,7,8	
24	4,5		84	3,5,7		144	5,8		204	3,4,7,8	
25	1,4,5		85	1,3,5,7		145	1,5,8		205	1,3,4,7,8	
26	2,4,5		86	2,3,5,7		146	2,5,8		206	2,3,4,7,8	
27	1,2,4,5		87	1,2,3,5,7		147	1,2,5,8		207	1,2,3,4,7,8	
28	3,4,5		88	4,5,7		148	3,5,8		208	5,7,8	
29	1,3,4,5		89	1,4,5,7		149	1,3,5,8		209	1,5,7,8	
30	2,3,4,5		90	2,4,5,7		150	2,3,5,8		210	2,5,7,8	
31	1,2,3,4,5		91	1,2,4,5,7		151	1,2,3,5,8		211	1,2,5,7,8	
32	6		92	3,4,5,7		152	4,5,8		212	3,5,7,8	
33	1,6		93	1,3,4,5,7		153	1,4,5,8		213	1,3,5,7,8	
34	2,6		94	2,3,4,5,7		154	2,4,5,8		214	2,3,5,7,8	
35	1,2,6		95	1,2,3,4,5,7		155	1,2,4,5,8		215	1,2,3,5,7,8	
36	3,6		96	6,7		156	3,4,5,8		216	4,5,7,8	
37	1,3,6		97	1,6,7		157	1,3,4,5,8		217	1,4,5,7,8	
38	2,3,6		98	2,6,7		158	2,3,4,5,8		218	2,4,5,7,8	
39	1,2,3,6		99	1,2,6,7		159	1,2,3,4,5,8		219	1,2,4,5,7,8	
40	4,6		100	3,6,7		160	6,8		220	3,4,5,7,8	
41	1,4,6		101	1,3,6,7		161	1,6,8		221	1,3,4,5,7,8	
42	2,4,6		102	2,3,6,7		162	2,6,8		222	2,3,4,5,7,8	
43	1,2,4,6		103	1,2,3,6,7		163	1,2,6,8		223	1,2,3,4,5,7,8	
44	3,4,6		104	4,6,7		164	3,6,8		224	6,7,8	
45	1,3,4,6		105	1,4,6,7		165	1,3,6,8		225	1,6,7,8	
46	2,3,4,6		106	2,4,6,7		166	2,3,6,8		226	2,6,7,8	
47	1,2,3,4,6		107	1,2,4,6,7		167	1,2,3,6,8		227	1,2,6,7,8	
48	5,6		108	3,4,6,7		168	4,6,8		228	3,6,7,8	
49	1,5,6		109	1,3,4,6,7		169	1,4,6,8		229	1,3,6,7,8	
50	2,5,6		110	2,3,4,6,7		170	2,4,6,8		230	2,3,6,7,8	
51	1,2,5,6		111	1,2,3,4,6,7		171	1,2,4,6,8		231	1,2,3,6,7,8	
52	3,5,6		112	5,6,7		172	3,4,6,8		232	4,6,7,8	
53	1,3,5,6		113	1,5,6,7		173	1,3,4,6,8		233	1,4,6,7,8	
54	2,3,5,6		114	2,5,6,7		174	2,3,4,6,8		234	2,4,6,7,8	
55	1,2,3,5,6		115	1,2,5,6,7		175	1,2,3,4,6,8		235	1,2,4,6,7,8	
56	4,5,6		116	3,5,6,7		176	5,6,8		236	3,4,6,7,8	
57	1,4,5,6		117	1,3,5,6,7		177	1,5,6,8		237	1,3,4,6,7,8	
58	2,4,5,6		118	2,3,5,6,7		178	2,5,6,8		238	2,3,4,6,7,8	
59	1,2,4,5,6		119	1,2,3,5,6,7		179	1,2,5,6,8		239	1,2,3,4,6,7,8	
60	3,4,5,6		120	4,5,6,7		180	3,5,6,8		*240	5,6,7,8	

ESEMPIO impostazione codice 200.

EXAMPLE setting code 200.

EXEMPLE de programmation code 200.

VOORBEELD ingestelde code 200.



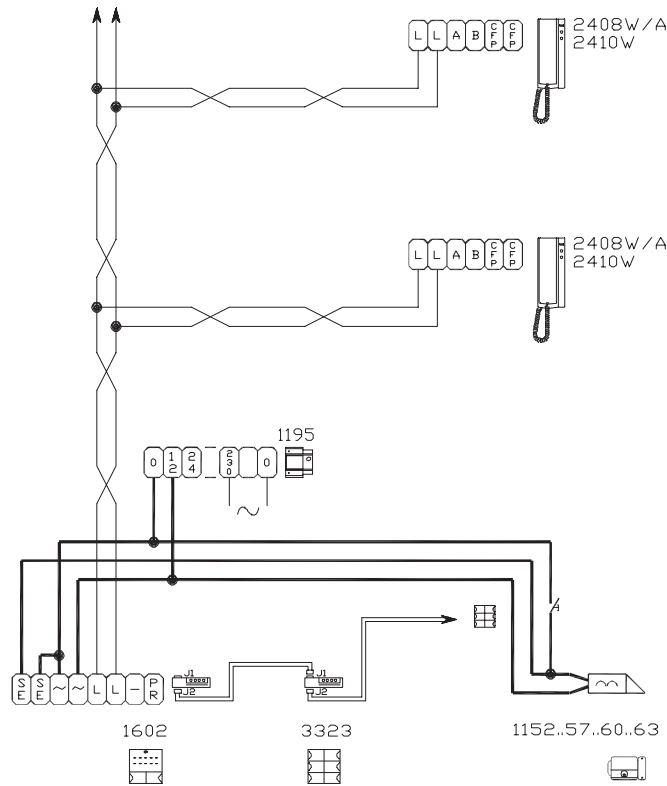
*NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino

*NOTE: code 240 is reserved for the switchboard

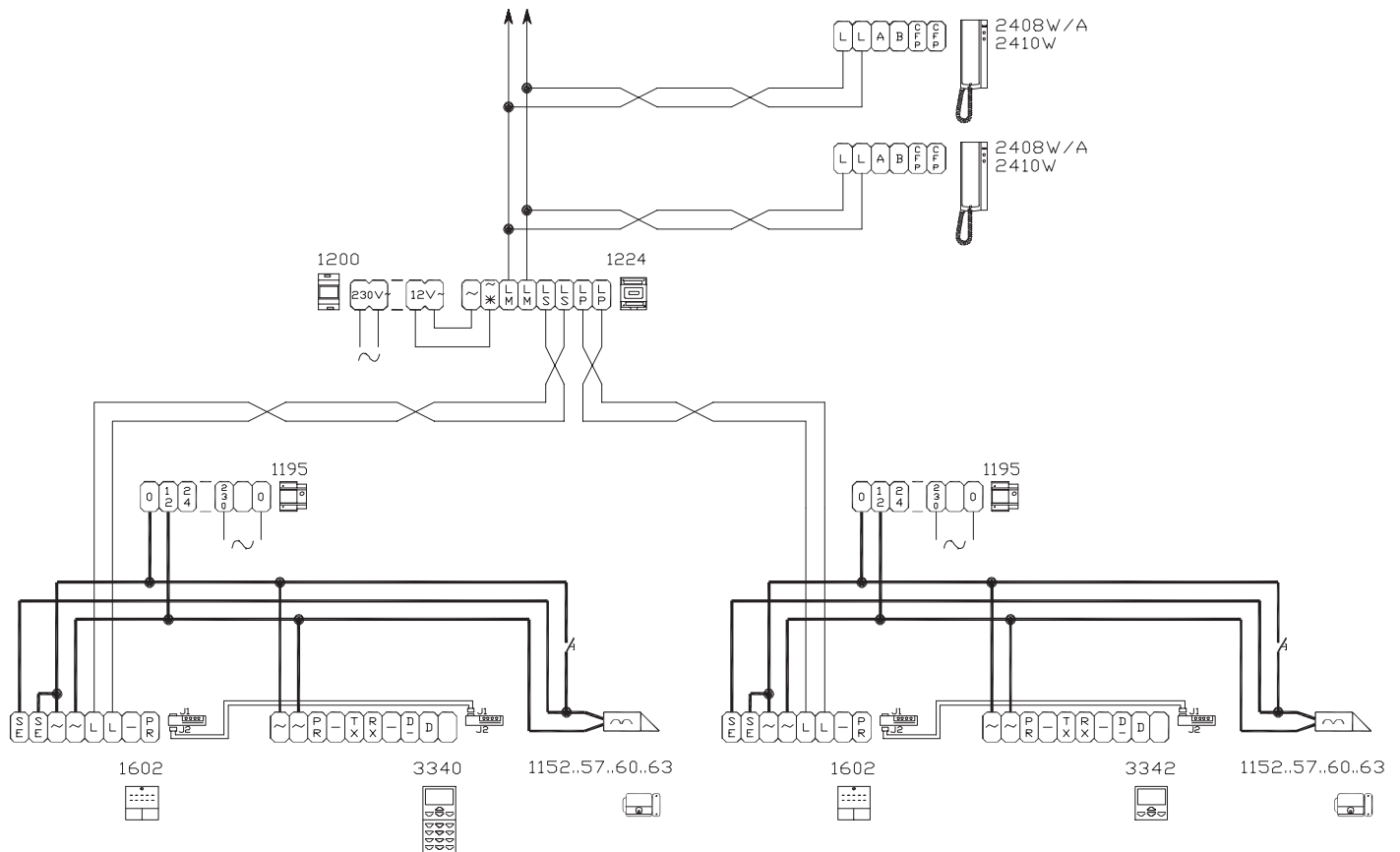
*NOTE: le code 240 est réservé au standard

*NOTE: de code 240 is gereserveerd voor de Portierscentrale

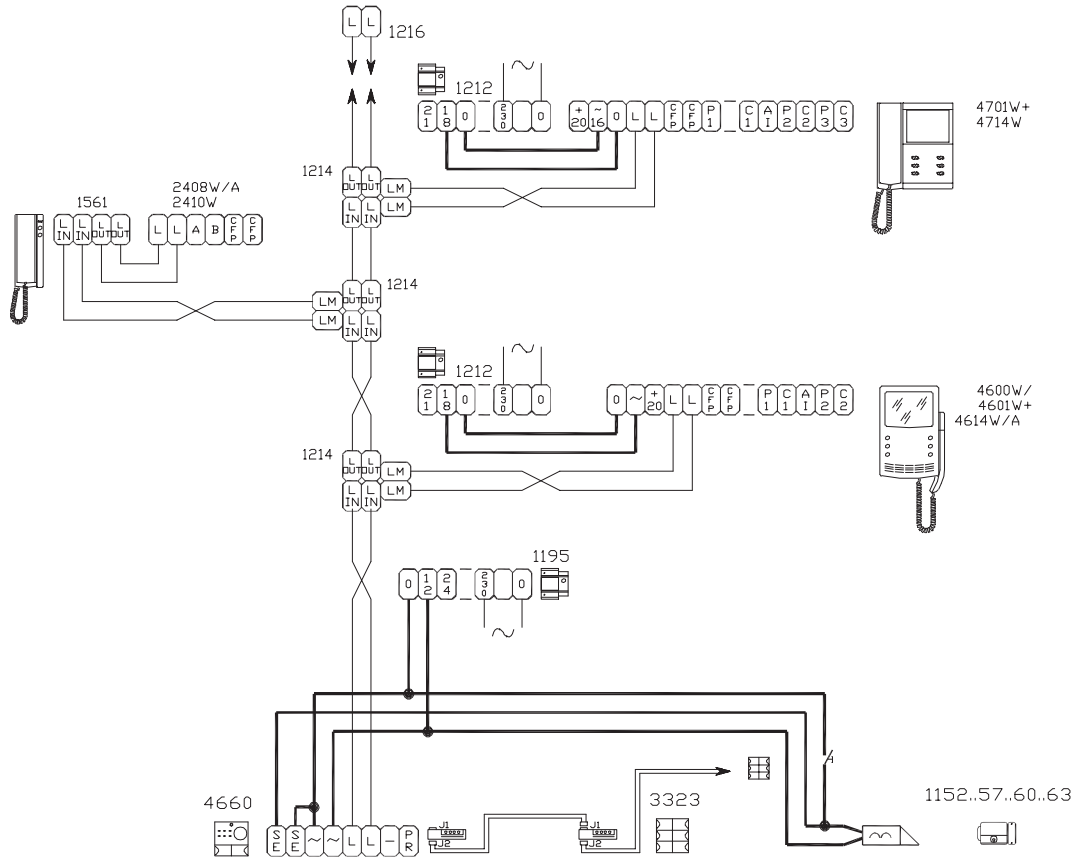
SBC/01P Impianto 1 porta audio tradizionale
SBC/01P Traditional audio door entry system with 1 entrance panel
SBC/01P Installation 1 entrée audio traditionnelle
SBC/01P Deurtelefoon installatie met één entreepaneel



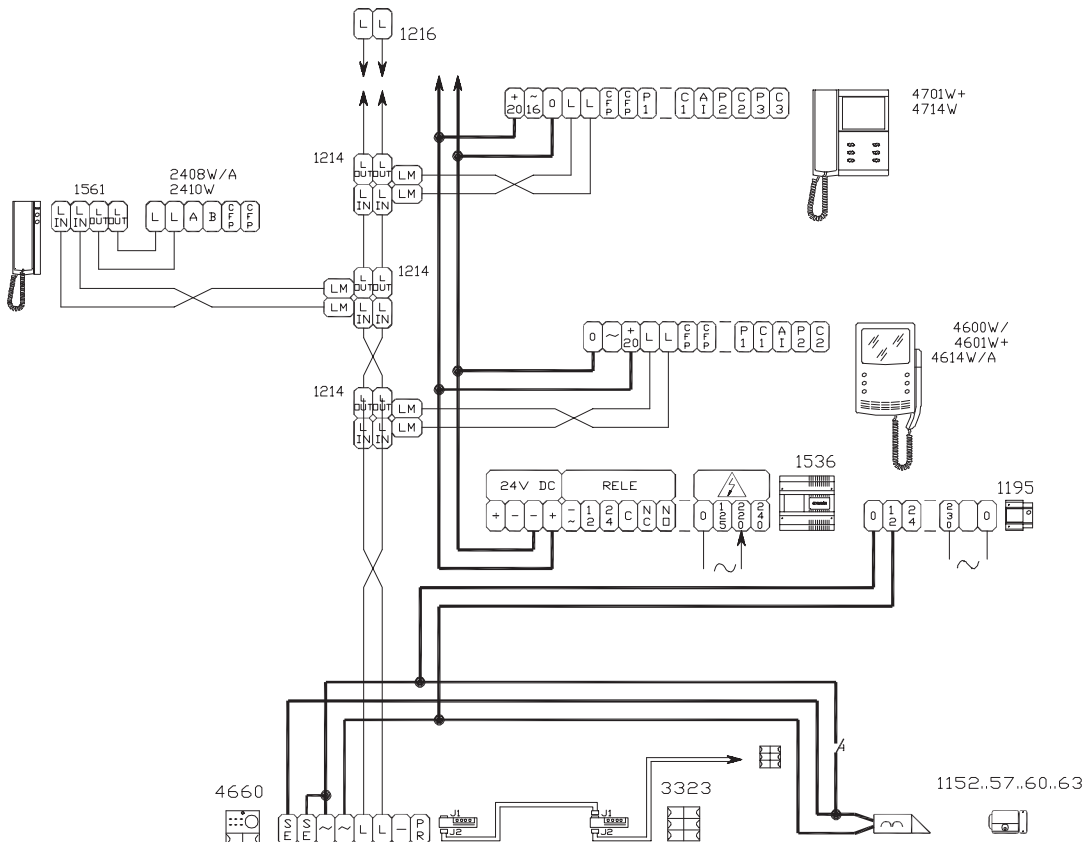
SBC/02P Impianto 2 porte audio digitale con 3340 o 3342
SBC/02P Audio door entry system with 2 digital entrances 3340 or 3342
SBC/02P Installation parlophonique avec 2 entrées digitales avec art. 3340 ou 3342
SBC/02P Deurtelefoonstelsysteem met 2 digitale entreepanelen



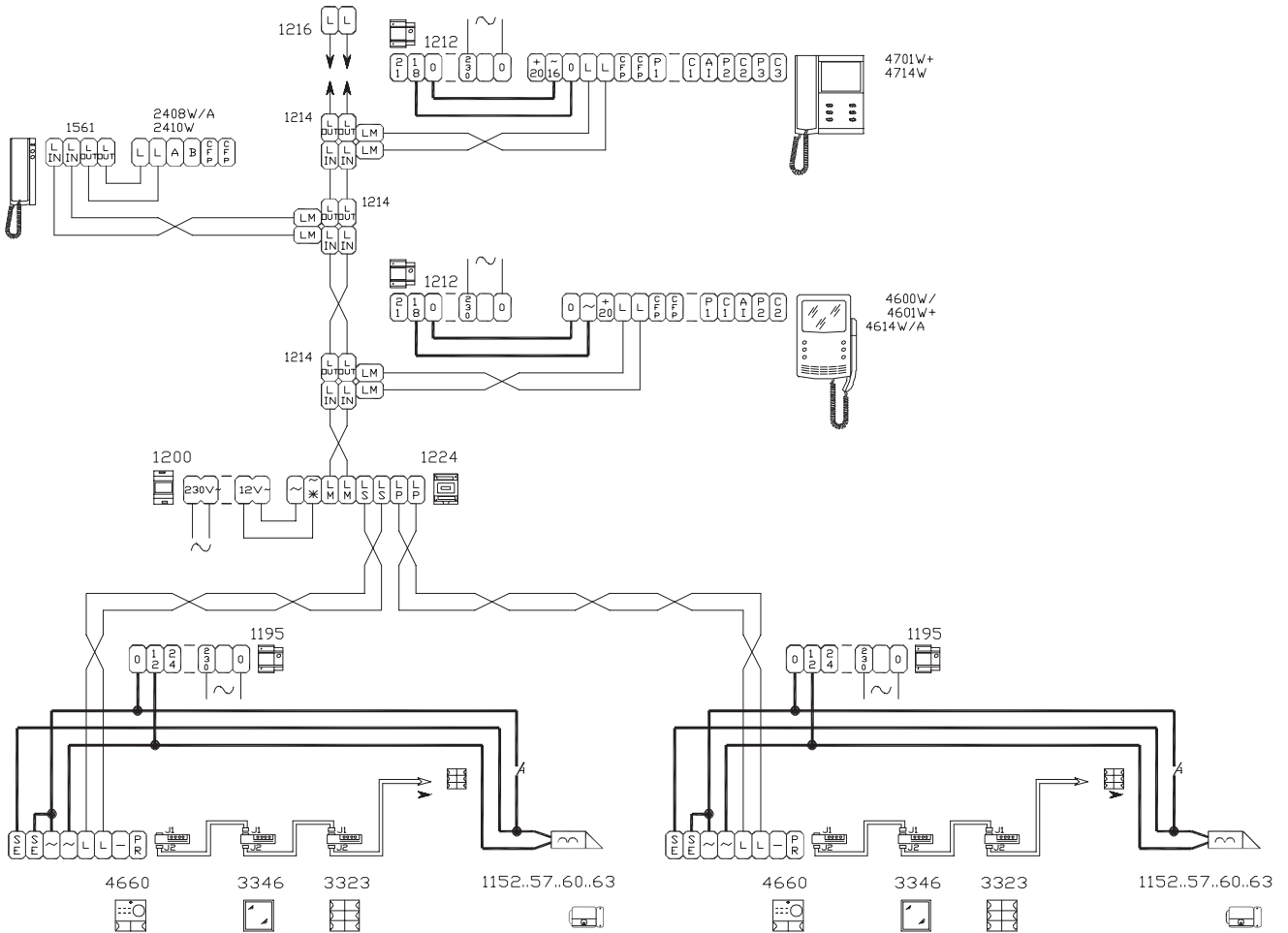
SBV/01P Impianto 1 porta video tradizionale
SBV/01P Traditional video door entry system with 1 video entrance panel
SBV/01P Installation 1 entrée vidéo traditionnelle
SBV/01P Video intercom system met 1 video entreepaneel



SBV/02P Impianto 1 porta video tradizionale con alimentatore 1536
SBV/02P Traditional video door entry system with 1 video entrance panel with power supply 1536
SBV/02P Installation 1 entrée vidéo traditionnelle avec alimentation 1536
SBV/02P Video intercom system met 1 video entreepaneel, centraal gevoed door 1536

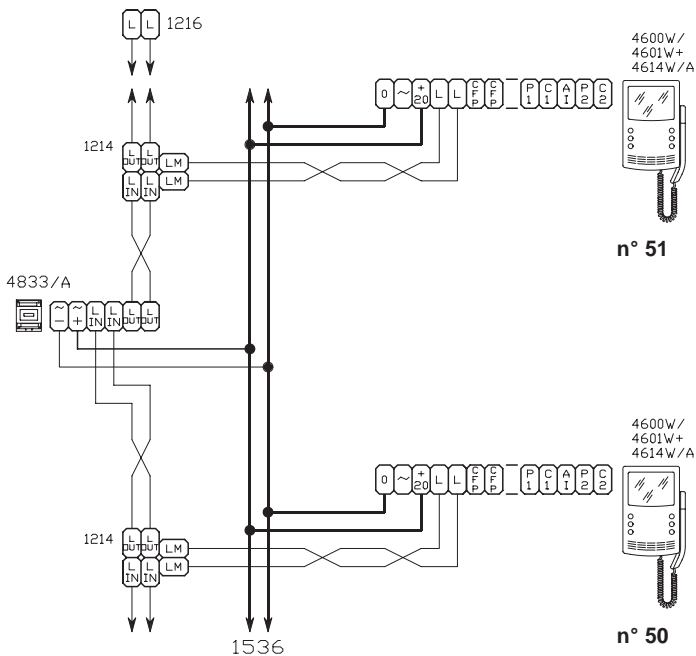


SBV/03P Impianto 2 porte video tradizionale
SBV/03P Traditional video door entry system with 2 video entrance panels
SBV/03P Installation 2 entrées vidéo traditionnelles
SBV/03P Deurvideosysteem met 2 video entreepanelen

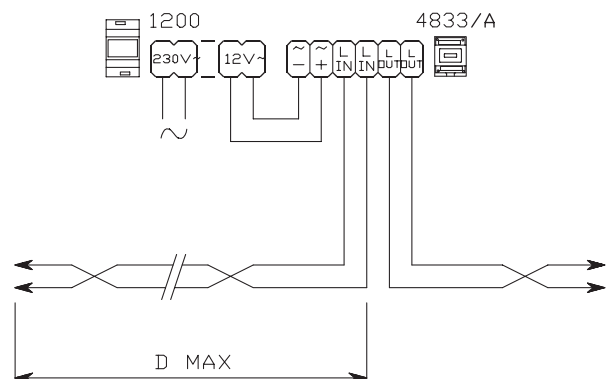


SBV/A e SBV/B Collegamento amplificatore oltre 50 monitor o dopo la distanza massima (figure 3 e 4)
SBV/A and SBV/B Connection of amplifier over 50 monitors or after the maximum distance (figures 3 and 4)
SBV/A et SBV/B Connexion amplificateur plus de 50 moniteurs ou après la distance maximum (figures 3 et 4)
SBV/A en SBV/B Aansluiten van een versterker bij meer dan 50 monitoren of na de maximale afstand (figuren 3 en 4)

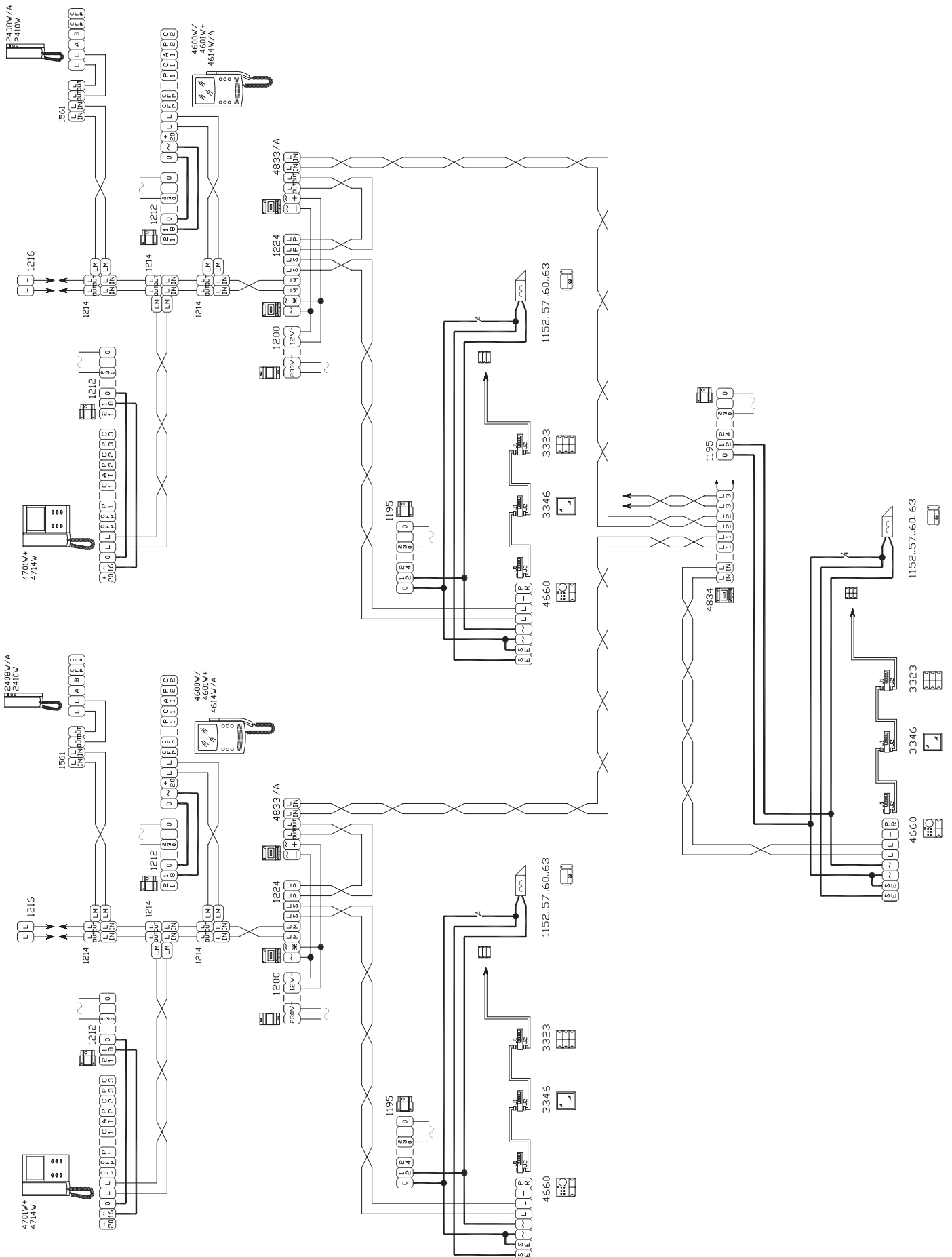
SBV/A



SBV/B

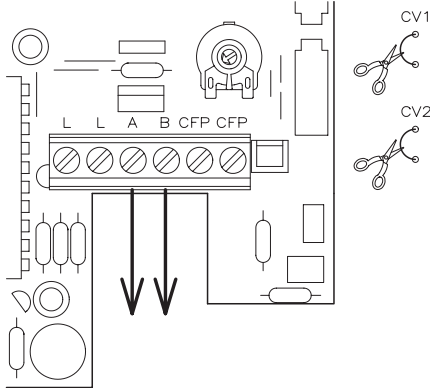


SBV/EN/112P Impianto 1 ingresso principale video N secondari video (max 10)
 SBV/EN/112P Video door entry system with 1 main video entrance panel N secondary video panels (10 max)
 SBV/EN/112P Installation 1 entrée principale vidéo N secondaires vidéo (10 max)
 SBV/EN/112P Video deurtelefoon systeem met 1 hoofdentreepaneel en meerdere secundaire panelen(max. 10)



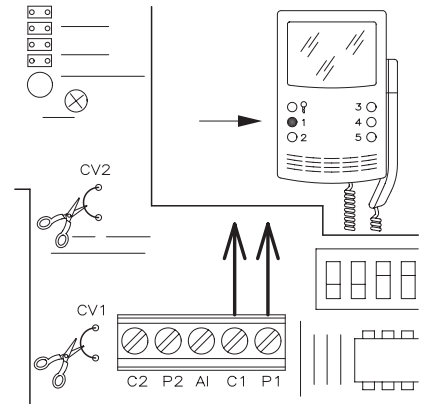
VARIANTE A - VARIANT A - VARIANTE A - VARIANT A

- Impiego per usi vari del 2° pulsante del citofono **2408W/A** o **2410W** (normalmente dedicato alla chiamata centralino).
- Using the 2° button of door entry phone **2408W/A** or **2410W** for various purposes (normally dedicated to the switchboard call).
- Emploi pour usages différents 2° bouton du combiné **2408W/A** ou **2410W** (normalement dédié à l'appel du standard).
- Als de 2^e drukknop voor andere doeleinden wordt gebruikt (normaal is deze voor de oproep van een portiercentrale), bij huistelefoon **2408W/A** of **2410W**.



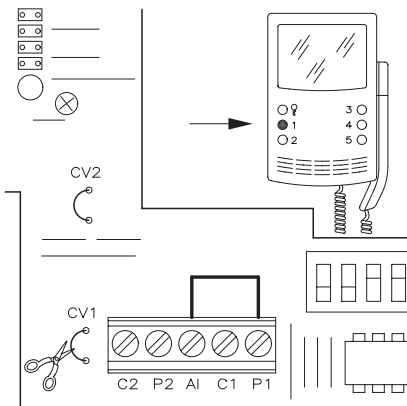
VARIANTE B - VARIANT B - VARIANTE B - VARIANT B

- Impiego per usi vari del pulsante P1 (normalmente dedicato alla chiamata centralino) della staffa **4614W/A**.
- Application for various uses of the P1 button (normally dedicated to the switchboard call) of bracket **4614W/A**.
- Emploi pour usages différents du bouton P1 (normalement dédié à l'appel du standard) de la bride **4614W/A**.
- Als drukknop P1 voor andere doeleinden wordt gebruikt (normaal is deze bestemd voor de oproep naar een portiercentrale), bij grondplaat **4614W/A**.



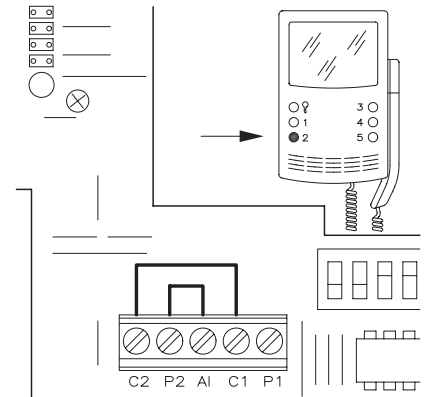
VARIANTE C - VARIANT C - VARIANTE C - VARIANT C

- Attivazione opzionale accensione interna sul pulsante P1 della staffa **4614W/A** (solo per impianti senza centralino di portineria con 1 o 2 ingressi).
- Optional activation of self-ignition on the P1 push button of bracket **4614W/A** (only for systems without CPS and with 1 or 2 entrance units).
- Activation en option auto-allumage sur bouton P1 de la bride **4614W/A** (seulement pour installations sans standard de conciergerie et avec 1 ou 2 entrées).
- Optioneel kan de drukknop P1 worden gebruikt om het beeld op te roepen met de grondplaat **4614W/A** (alleen bij systemen met 1 of 2 entreepanelen).



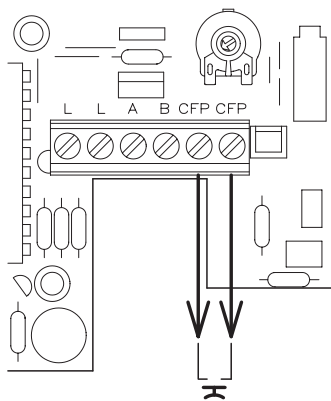
VARIANTE D - VARIANT D - VARIANTE D - VARIANT D

- Attivazione opzionale accensione interna sul pulsante P2 della staffa **4614W/A** (solo per impianti con 1 o 2 ingressi e centralino di portineria 1998).
- Optional activation of self-ignition on the P2 push button of bracket **4614W/A** (only for systems with 1 or 2 entrance units and CPS 1998).
- Activation en option auto-allumage sur bouton P2 de la bride **4614W/A** (seulement pour installations avec 1 ou 2 entrées et standard de conciergerie 1998).
- Optioneel kan de drukknop P2 worden gebruikt om het beeld op te roepen met de grondplaat **4614W/A** (alleen bij systemen met 1 of 2 entreepanelen en een portiercentrale 1998).



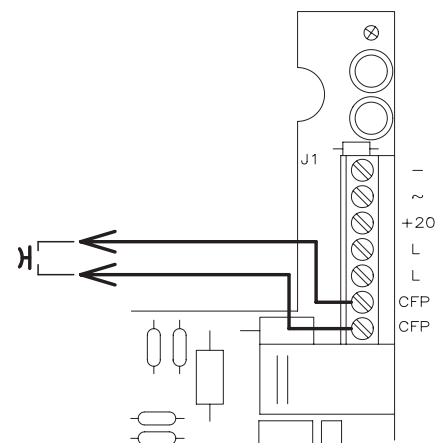
VARIANTE E - VARIANT E - VARIANTE E - VARIANT E

- Utilizzo della chiamata da piano sul citofono **2408W/A** o **2410W**.
- Use of the floor call on the handsets art. **2408W/A** or **2410W**.
- Emploi de l'appel palier sur le combiné art. **2408W/A** ou **2410W**.
- Het aansluiten van de etagebel op de huistelefoon **2408W/A** of **2410W**.



VARIANTE F - VARIANT F - VARIANTE F - VARIANT F

- Utilizzo della chiamata da piano sulla staffa **4614W/A**.
- Use of the floor call on the bracket art. **4614W/A**.
- Emploi de l'appel palier sur la bride art. **4614W/A**.
- Het aansluiten van de etagebel op de grondplaat **4614W/A**.



Comelit Group S.p.A. - Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy - tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436
www.comelit.it info@comelit.it commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it



15, Rue Jean Zay - 69800 Saint Priest - F
 Tel 04 72 28 06 56 - Fax 04 72 28 83 29
<http://www.comelit.fr>
 E-mail: Comelit.NH@wanadoo.fr



Polderweg Oost 26 - 2973 An Molenaarsgraaf - NL
 Tel 0184 64 91 58 - Fax 0184 64 01 58
<http://www.comelit.nl>
 E-mail: info@comelit.nl



Chaussée de Jette 388, 1081 Koekelberg - Bruxelles - B
 Jetsesteeweg 388, 1081 Koekelberg - Brussel - B
 Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97
<http://www.comelit.be>



Unit 8 Fiddlebridge Industrial Estate
 Lemsford Road Hatfield Herts AL10 0DE - UK
 Tel 01707 268826 - Fax 01707 268826
<http://www.comelit.it>
 E-mail: b.lceton@comelit.it